

# e<sup>+</sup> VOLUTION

ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.

FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.

EN - Thanking you for the trust placed in us. Please read this instruction sheet carefully before using the sprayer.

PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.

DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.

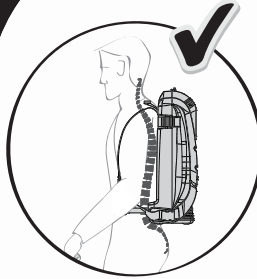
IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.

NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.

SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.

DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.

FI - Kiitos tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.





**Índice**  
**Table des matières**  
**Table of contents**  
**Índice**  
**Inhaltsverzeichnis**  
**Indice**  
**Inhoudsopgave**  
**Innehåll**  
**Indholdsfortegnelse**  
**Sisällysluettelo**

- 3 Agradecimiento - Remerciement - Thank you - Agradecimento - Dankwort - Ringraziamento - Bedanking - Tack - Tak for Deres køb - Kiitos
- 6 Despiece y desglose de recambios - Schéma et nomenclature des pièces détachées - Disassembly and details of spare parts - Desmontagem e discriminação de sobressalentes - Ersatzteilliste und -bezeichnung - Esploso e distinta ricambi - Wisselstukken en onderdelen - Apparatens reservdelar och utbytesdelar - Afmontering og opdeling af reservedele - Luettelo varaosista
- 8 Montaje y carga de batería - Montage et charge de batterie - Assembly and battery charging - Montagem e carga da bateria - Akku-Einbau und -aufladung - Montaggio e carica della batteria - Montage en laden van de batterij - Montering och laddning av batteri - Montering og opladning af batteri - Akun asennus ja lataus
- 11 Montaje y modo de empleo - Montage et mode d'emploi - Assembly and operating instructions - Montagem e modo de utilização - Einbau- und Bedienungssanleitung - Montaggio e modo d'impiego - Montage- en gebruikshandleiding - Montering och användning - Montering og anvendelse - Asennus ja käyttöohjeet
- 14 Limpieza - Nettoyage - Cleaning - Limpeza - Reinigung - Pulizia - Reiniging - Rengöring - Rengöring - Puhdistus
- 17 Mantenimiento - Maintenance - Maintenance - Manutenção - Wartung - Manutenzione - Onderhoud - Underhåll - Vedligeholdelse - Huolto
- 18 Solución de problemas - Dépannage - Troubleshooting - Solução de problemas - Problembeseitigung - Soluzione problemi - Verhelpen van problemen - Problemlösning - Løsning af problemer - Ongelmien ratkaisu
- 21 Precauciones - Précautions - Precautions - Precauções - Vorsichtmaßnahmen - Precauzioni - Voorzorgsmaatregelen - Försiktighetsåtgärder - Sikkerhedsforanstaltninger - Varotoimenpiteet
- 22 Selección de boquillas - Choix des buses - Nozzle selection - Selecção de boquilhas - Düsenauswahl - Scelta ugelli - Keuze van de spuitmonden - Val av munstycken - Valg af stråledyser - Suukappaleiden valinta
- 23 Garantía - Garantie - Warranty - Garantia - Gewährleistung - Garanzia - Garantie - Garanti - Garanti - Takuu

Estimado Sr. Cliente,

Gracias y enhorabuena por la adquisición de un producto de GOIZPER.

Cuando usted adquiere productos de GOIZPER, le garantizamos máxima calidad a todos los niveles: diseño, materiales, controles de fabricación, seguridad en uso, eficiencia en la aplicación...

Los más de 50 años en el mercado y una dedicación exclusiva, nos han llevado a un alto grado de especialización, asegurando el proceso y control de calidad total en el diseño y fabricación en todos nuestros productos y en su servicio Post-venta.

**Nuestros productos son fabricados en Europa y garantizan su originalidad, autenticidad y diseño.**

Estamos a su disposición para cualquier sugerencia que ustedes deseen realizar. Puede escribirnos al e-mail: [atencioncliente@goizper.com](mailto:atencioncliente@goizper.com) y le responderemos a la mayor brevedad posible.

Atentamente,  
Dpto. Atención al cliente

División Pulverización



Otros idiomas - D'autres langues - Other languages



Cher client,

Merci et toutes nos félicitations pour l'achat d'un produit GOIZPER.

Lorsque vous achetez des produits GOIZPER, nous vous garantissons une qualité maximale à tous les niveaux : conception, matériaux, contrôles de fabrication, sécurité d'utilisation, efficacité d'application, etc.

Nos 50 années d'expérience sur le marché et notre engagement exclusif nous ont conduits à un haut niveau de spécialisation, en assurant un processus et un contrôle de qualité total dans la conception et la fabrication de tous nos produits et dans le service après-vente.

**Nos produits sont fabriqués en Europe et leur originalité, leur authenticité et leur conception sont garanties.**

Nous restons à votre entière disposition pour tout renseignement ou suggestion. Vous pouvez nous écrire à: [serviceclient@goizper.com](mailto:serviceclient@goizper.com) et nous vous répondrons dans les plus brefs délais.

Cordialement,  
Service client

Division Pulvérisation



Dear Customer,

Thank you and congratulations for purchasing a GOIZPER product.

When you purchase GOIZPER products, we guarantee the best possible quality at all levels: design, materials, manufacturing controls, safety in use, and efficiency of implementation.

Over 50 years in the market and uncompromising dedication, has led us to obtain a high degree of expertise, guaranteeing the total quality process and control in the design and manufacture of all our products and after-sales service.

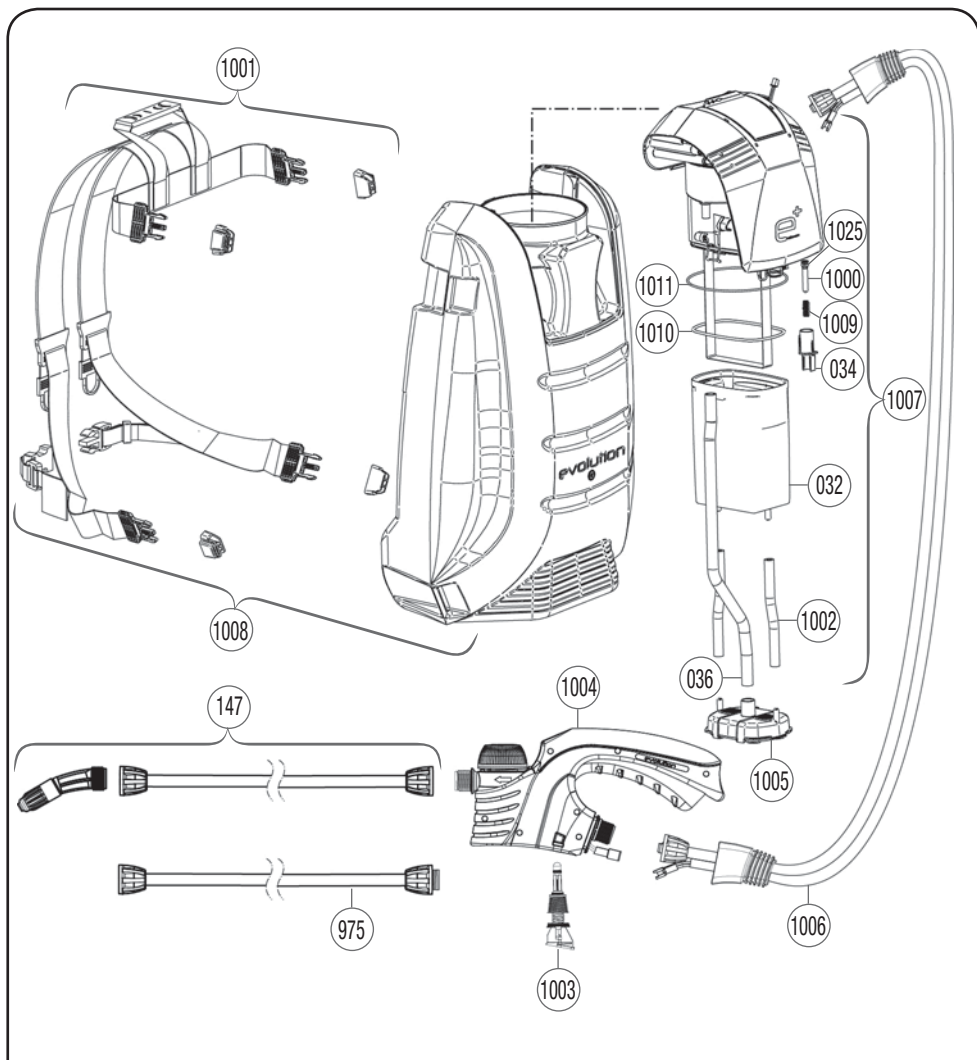
Our products are manufactured in Europe and ensure originality, authenticity and design.



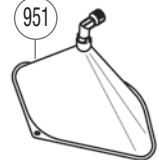


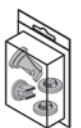
We are at your disposal for any suggestion that you may wish to make. You may do so by sending an email to: [customercare@goizper.com](mailto:customercare@goizper.com) and we will get back to you as soon as possible.

Yours sincerely,  
Customer Service Dept.

Spraying Division



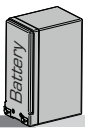


<p>2 min.                  RUNNING/MARCHA                  1 min. OFF</p> <p>Max. 8 hours                  WORKING/TRABAJO</p>  <p>475</p>	 <p>1054</p>	 <p>951</p>	 <p>1012</p>	 <p>038</p>	
--	---	--	---	--	--

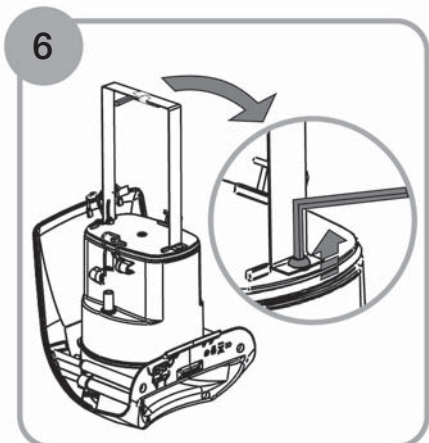
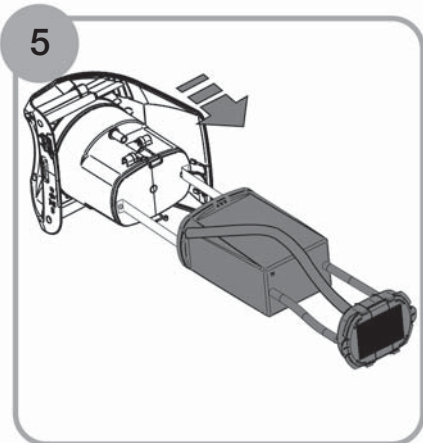
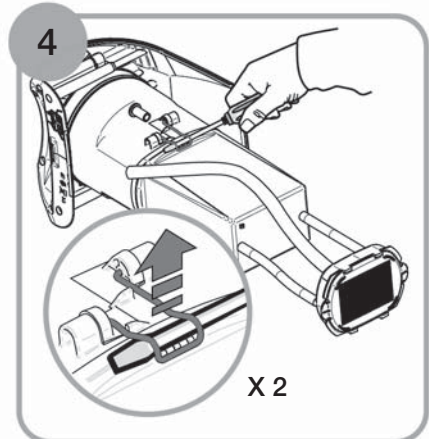
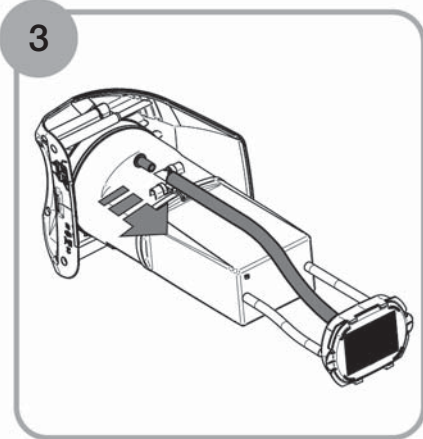
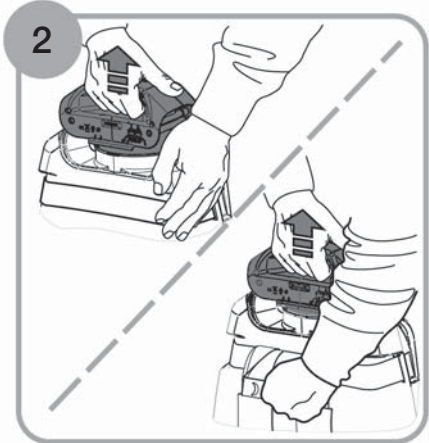
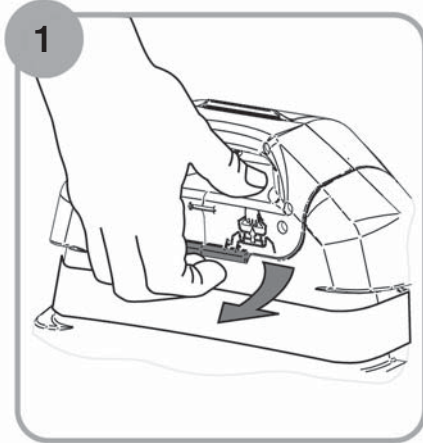


N°	COD.	Q	ES	FR	EN	PT	DE
032	8.30.43.305	1	Tapa batería	Couvercle batterie	Battery cover	Tampa bateria	Batteriedeckel
034	8.30.43.311	1	Soporte limitador	Support limiteur	Bracket limiter	Suporte limitador	Begrenzungsauflage
036	8.30.43.334	1	Tubo aspiración	Tube aspiration	Suction tube	Tubo aspiração	Saugrohr
038	8.30.43.341	1	Filtro flexible	Filter flexible	Flexible filter	Filtro flexível	Filter, flexibel
147	8.30.43.805	1	Tubo con tuercas	Tube avec écrous	Tube with nuts	Tubo com porcas	Rohr mit Schrauben
475	8.30.46.316	1	Batería 12V	Batterie 12 V	12V Battery	Bateria 12V	Batterie 12V
951	8.34.40.931.1	1	Campaña cónica azul	Diffuseur conique bleu	Blue conical hood	Campânula cónica azul	Kegelhaube, blau
975	8.34.40.900	1	Alargadera 0,5 m	Rallonge 0,5 m	0.5 m extension	Extensão 0,5 m	Verlängerung 0,5 m
1000	8.30.43.310	1	Eje válvula	Axe valve	Valve shaft	Eixo válvula	Ventilwelle
1001	8.30.43.605	1	Correas	Courroies	Belts	Correias	Gurte
1002	8.30.43.335	2	Tubo sujeción	Tube fixation	Support tube	Tubo fixação	Spannungsrohr
1003	8.30.43.601	1	Conjunto filtro	Ensemble filtre	Filter set	Conjunto filtro	Filtersatz
1004	8.30.43.602	1	Manilla completa	Poignée complète	Complete handle	Maçaneta completa	Hebel, komplett
1005	8.30.43.603	1	Conjunto filtro	Ensemble filtre	Filter set	Conjunto filtro	Filtersatz
1006	8.30.43.801	1	Manguera completa	Tuyau complet	Complete hose	Mangueira completa	Schlauch, komplett
1007	8.30.43.802	1	Sistema completo	Système complet	Complete system	Sistema completo	System, komplett
1008	8.30.43.803	1	Depósito con correas	Réservoir avec courroies	Tank with belts	Depósito com correias	Behältergurt
1009	8.37.49.328	1	Muelle gatillo	Ressort gâchette	Pawl spring	Mola gatilho	Hahnfeder
1010	2.23.99.083	1	Junta tórica OR 93-3	Joint torique OR 93-3	OR 93-3 O-ring	Junta tórica OR 93-3	O-Ring OR 93-3
1011	2.23.99.249	1	Junta tórica OR 952'5	Joint torique OR 952'5	OR 952'5 O-ring	Junta tórica OR 952'5	O-Ring OR 952'5
1012	8.30.43.393	1	Llave	Clé	Spanner	Chave	Schlüssel
1025	2.23.16.005	1	Junta redonda	Joint rond	Round gasket	Junta redonda	O-Ring
1054	8.30.47.310.1	1	Cargador de batería	Chargeur de batterie	Battery charger	Carregador de bateria	Batterie-Ladegerät
	8.34.46.815	1	Set boquillas	Jeu de buses	Nozzles Set	Conjunto boquilhas	Düsen-Satz
	8.30.43.200	1	Hoja de instrucciones	Manuel d'instructions	Instruction sheet	Folha de instruções	Anweisungsblatt

N°	COD.	Q	IT	NL	SV	DA	FI
032	8.30.43.305	1	Coperchio batteria	Accudeksel	Batterilock	Batteridæksel	Akun kansi
034	8.30.43.311	1	Supporto limitatore	Steun begrenzer	Hållare för begränsare	Volumenbegränser	Rajoittimen pidike
036	8.30.43.334	1	Tubo aspirazione	Aanzuigbuis	Insugningsrör	Opzugsrör	Imputki
038	8.30.43.341	1	Filtro flessibile	Slangfilter	Flexibelt filter	Flexisibelt filter	Joustava suodatinta
147	8.30.43.805	1	Tubo con dadi	Buis met moeren	Rör med muttrar	Rör med bolte	Putki, jossa ruuvit
475	8.30.46.316	1	Batería 12V	Accu 12V	Batteri 12V	Batteri 12V	Akku 12V
951	8.34.40.931.1	1	Campaña cónica blu	Blauwe kegelvormige kap	Blå konisk huv	Blå navdiffuser	Sininen kartio
975	8.34.40.900	1	Allunga 0,5 m	Verlängsnoer 0,5 m	Förlängningsstycke 0,5 m	Förlänger 0,5 m	Jatke 0,5 m
1000	8.30.43.310	1	Asse válvula	Klepas	Ventilaxel	Ventilaksel	Venttiilin akseli
1001	8.30.43.605	1	Cinghie	Riemen	Remmar	Remme	Hihnät
1002	8.30.43.335	2	Tubo fissaggio	Steunbuis	Fästanordning rör	Fastspændingsrør	Pidikeputki
1003	8.30.43.601	1	Assieme filtro	Filtereenheid	Filterenhet	Filtersamling	Suodatinsarja
1004	8.30.43.602	1	Maniglia completa	Volledig handvat	Komplett handtag	Samlet håndtag	Kahva kokonaisuudessaan
1005	8.30.43.603	1	Assieme filtro	Filtereenheid	Filterenhet	Filtersamling	Suodatinsarja
1006	8.30.43.801	1	Tubo flessibile completo	Volledige slang	Komplett slang	Komplett slange	Letku kokonaisuudessaan
1007	8.30.43.802	1	Sistema completo	Compleet systeem	Komplett system	Det samlede system	Järjestelmä kokonaisuudessaan
1008	8.30.43.803	1	Serbatoio con cinghie	Reservoir met riemen	Cistern med remmar	Depot med remme	Säiliö, jossa hihnät
1009	8.37.49.328	1	Molla grilletto	Trekveer	Fjäder för avtryckare	Fjeder på aftrækkeren	Laukaisimen jousi
1010	2.23.99.083	1	Giunto torico OR 93-3	Torische ring OR 93-3	O-ring OR 93-3	O-ringssamling OR 93-3	O-rengas OR 93-3
1011	2.23.99.249	1	Giunto torico OR 952'5	Torische pakking OR 952'5	O-ring OR 952'5	O-ringssamling OR 952'5	O-rengas OR 952'5
1012	8.30.43.393	1	Chiave	Sleutel	Nyckel	Nøgle	Avain
1025	2.23.16.005	1	Guarnizione tonda	Ronde pakking	Rund fog	Rund samling	Tiivisterengas
1054	8.30.47.310.1	1	Caricabatteria	Acculader	Batteriladdare	Batterioplader	Akun laturi
	8.34.46.815	1	Set ugelli	Set spuitmonden	Uppsättning munstycken	Sæt af dyser	Suukappalesarja
	8.30.43.200	1	Foglio di istruzioni	Instructieblad	Instruktionsblad	Instruktionsark	Käyttöohjeet



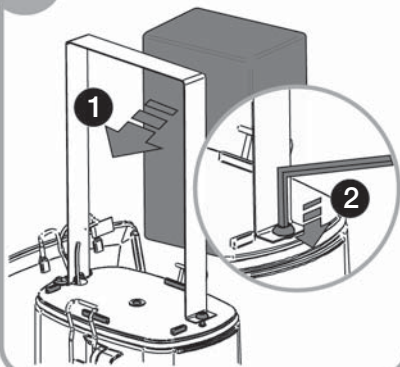
MONTAJE Y CARGA DE BATERÍA - MONTAGE ET CHARGE DE BATTERIE - ASSEMBLY AND BATTERY CHARGING - MONTAGEM E CARGA DA BATERIA - AKKU-EINBAU UND -AUFLADUNG -







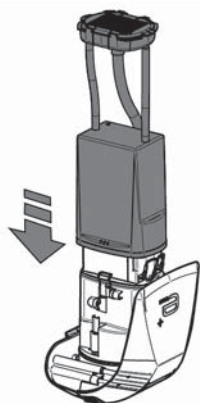
7



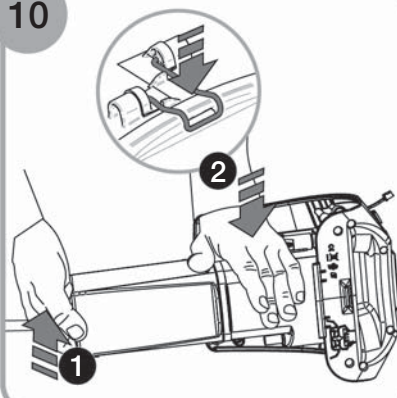
8



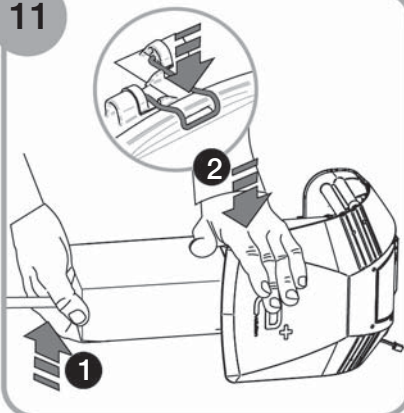
9



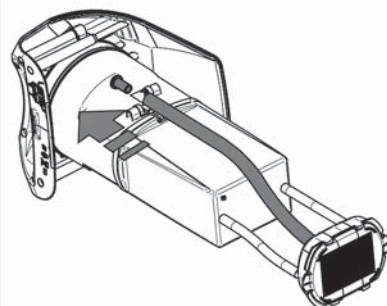
10

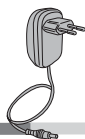


11



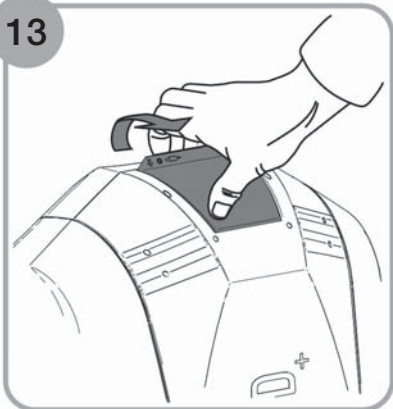
12





MONTAJE Y CARGA DE BATERÍA - MONTAGE ET CHARGE DE BATTERIE - ASSEMBLY AND BATTERY CHARGING - MONTAGEM E CARGA DA BATERIA - AKKU-EINBAU UND -AUFLADUNG - MONTAGGIO E CARICA DELLA BATTERIA - MONTAGE EN LADEN VAN DE BATTERIJ - MONTERING OCH LADDNING AV BATTERI - MONTERING OG OPLADNING AF BATTERI - AKUN ASENNUS JA LATAUS

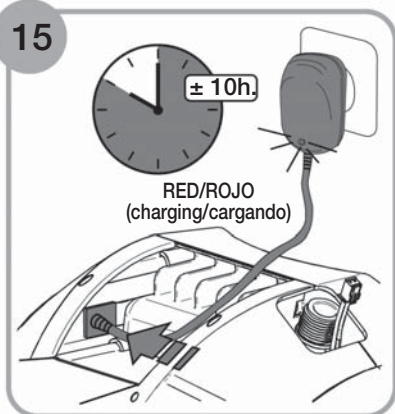
13



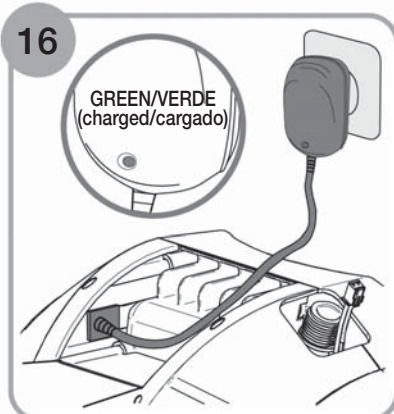
14



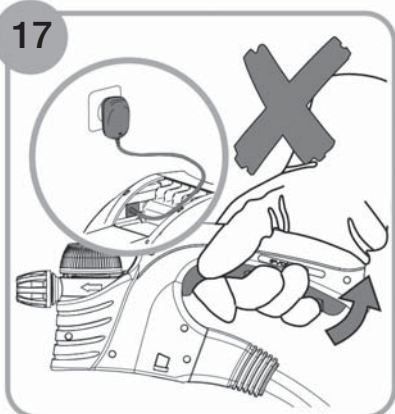
15



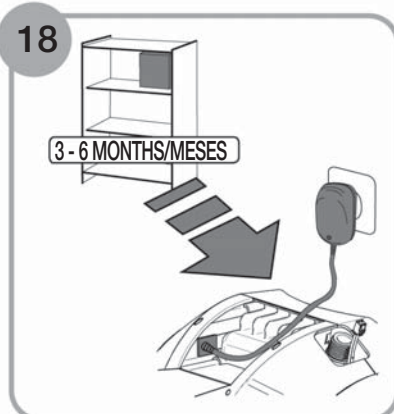
16

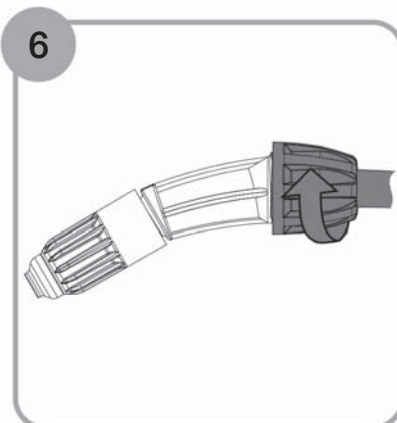
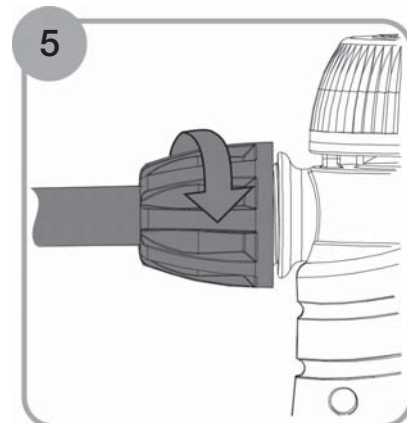
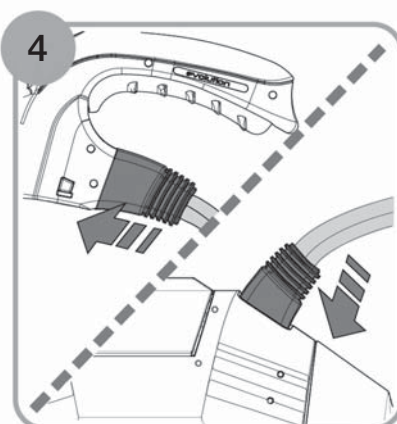
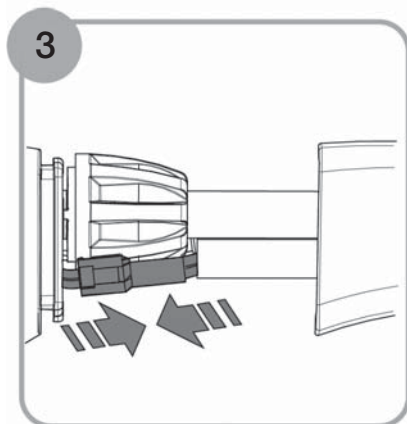
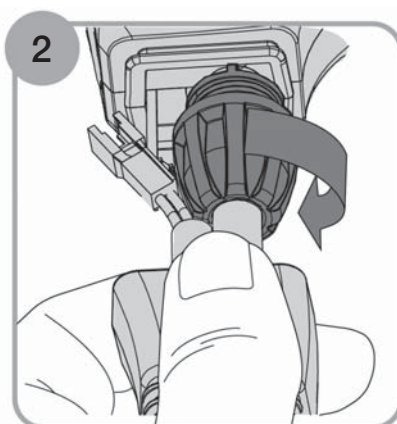
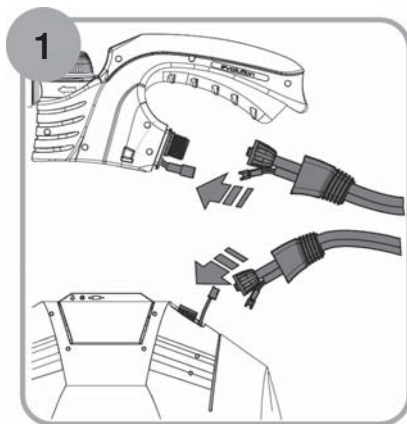
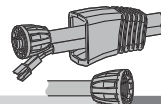


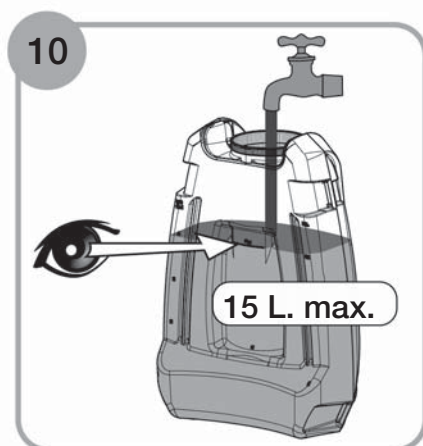
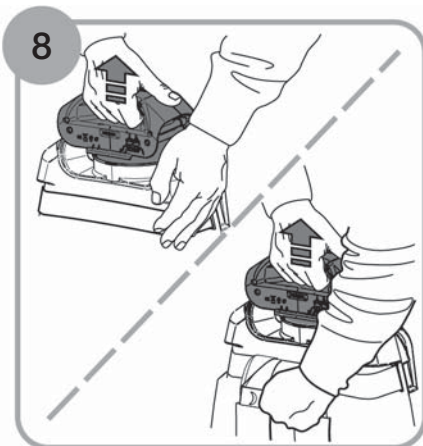
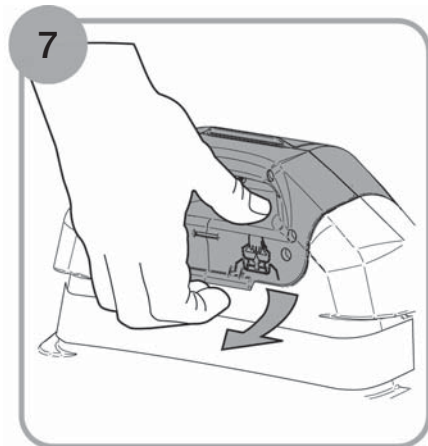
17



18

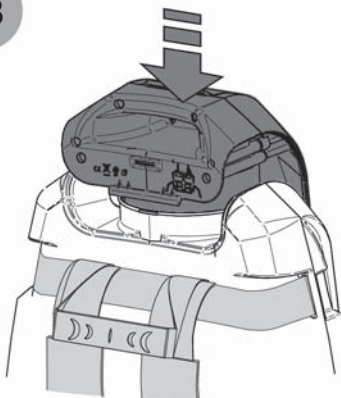




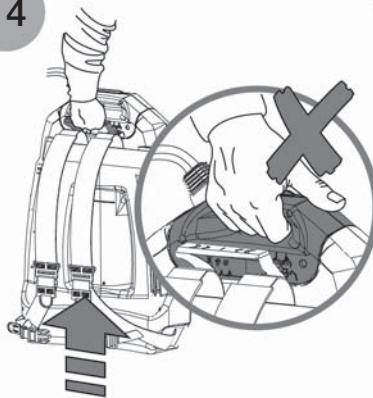




13



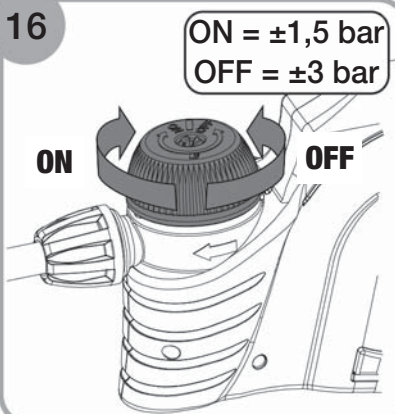
14



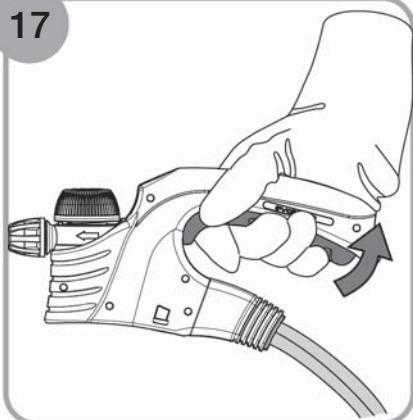
15



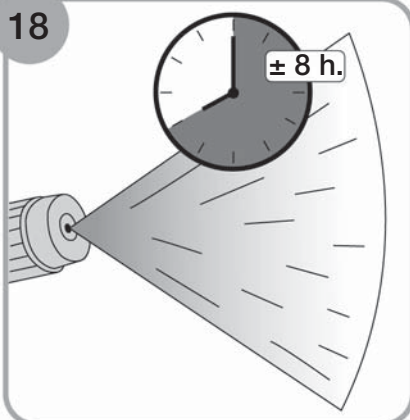
16



17

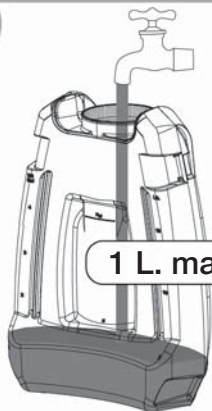


18



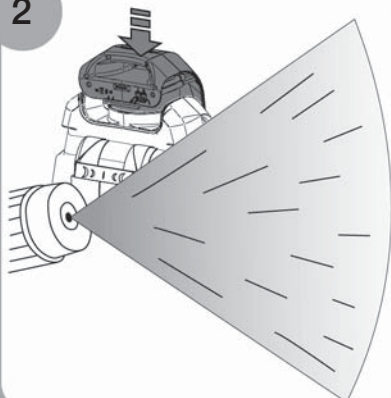


1

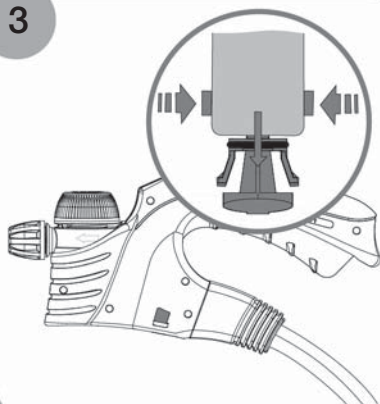


1 L. max.

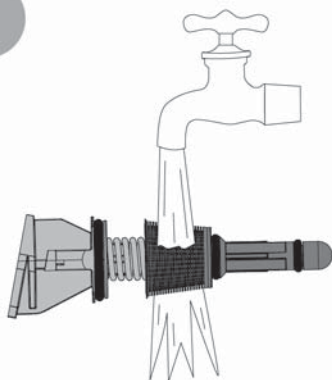
2



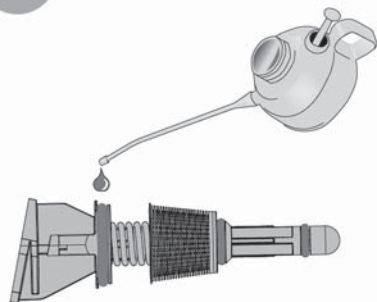
3



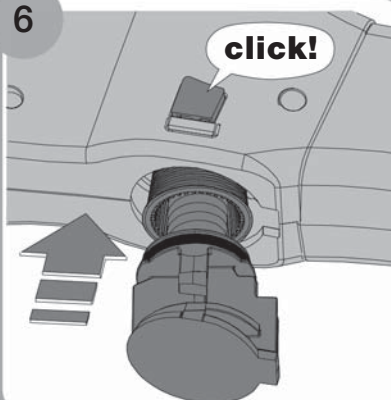
4



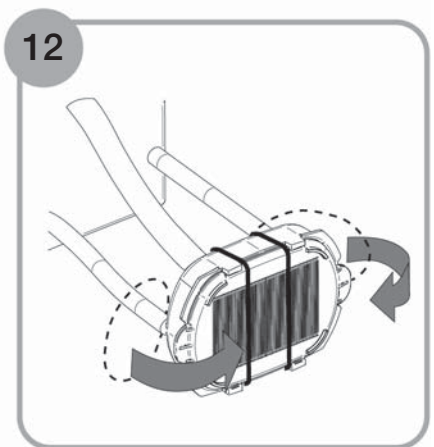
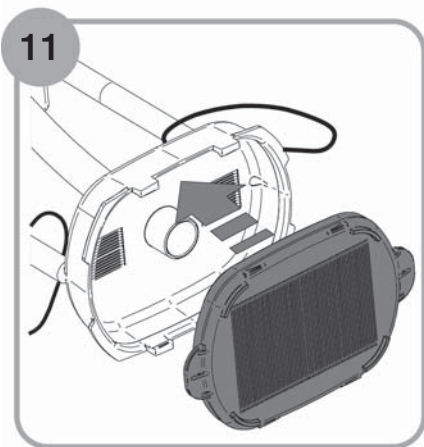
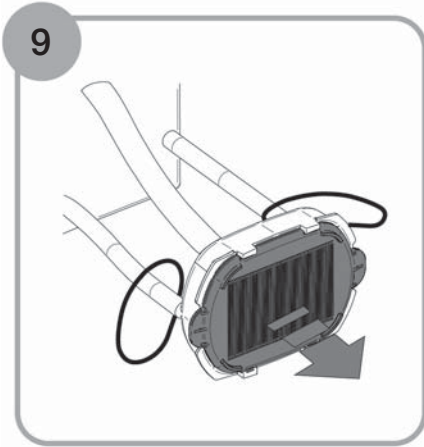
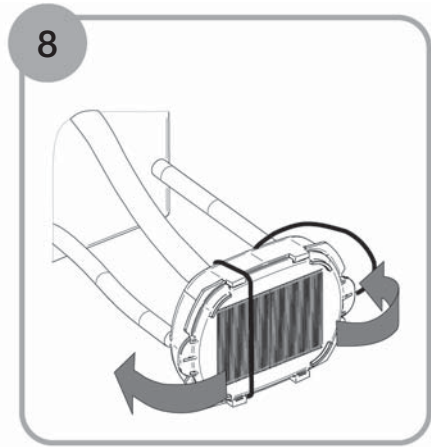
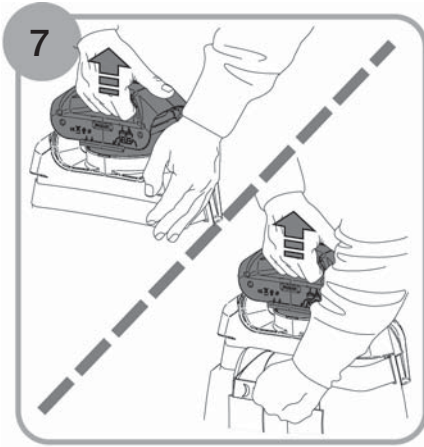
5



6

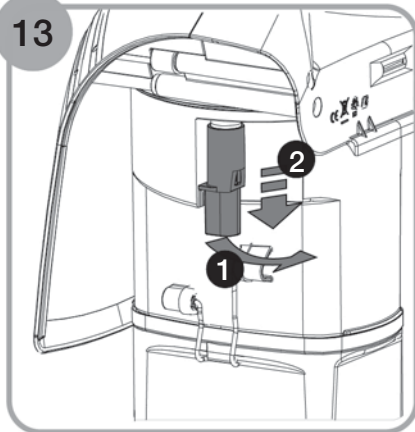


click!

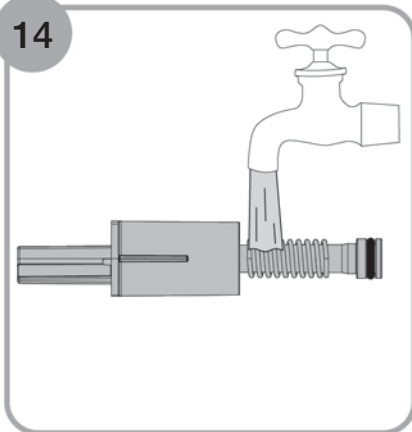




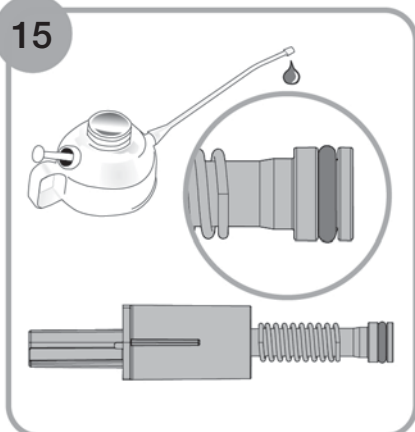
13



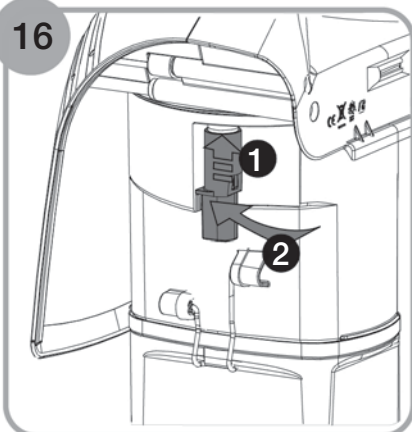
14



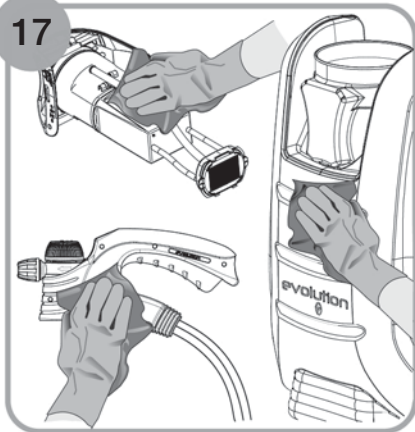
15



16

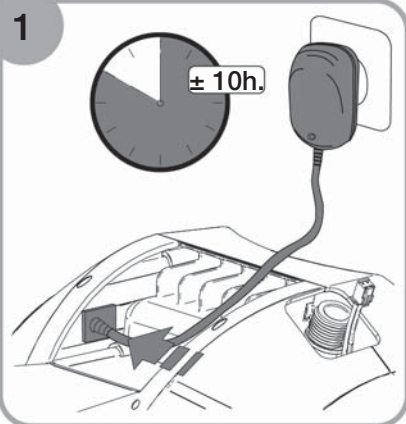


17

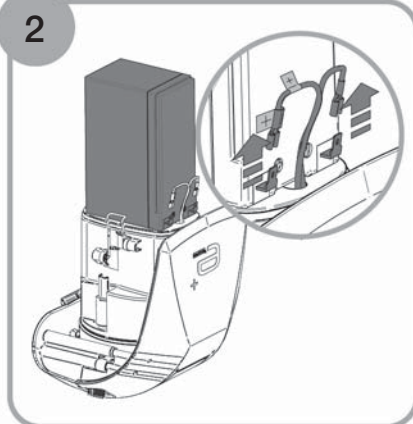




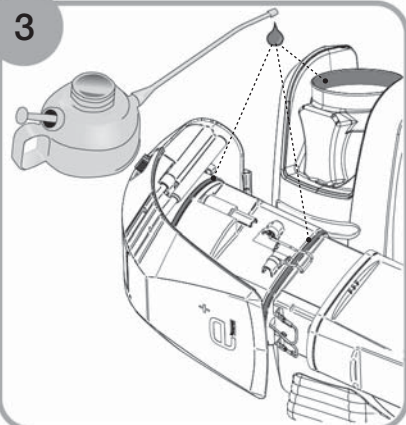
1



2



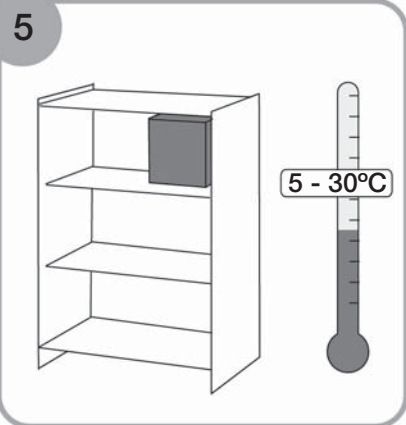
3

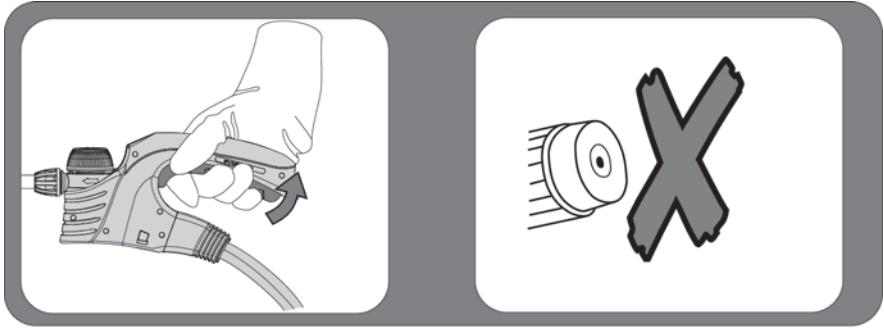


4



5

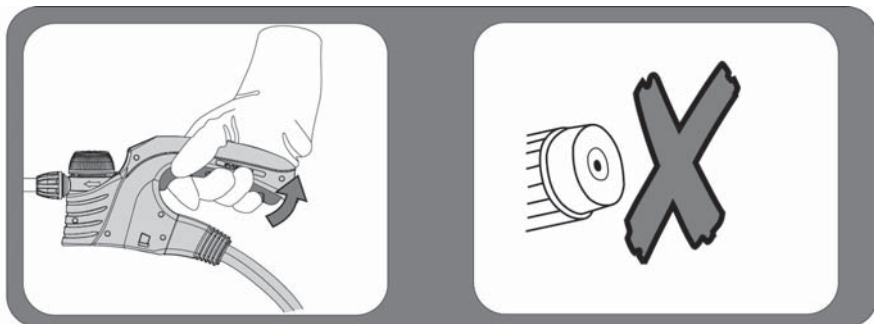




X



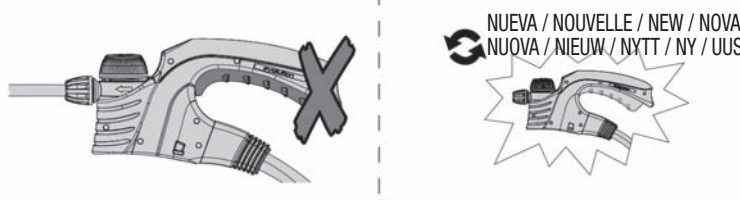
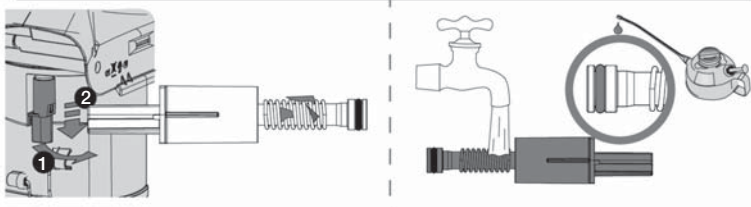
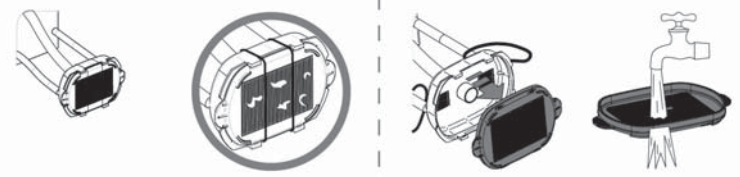
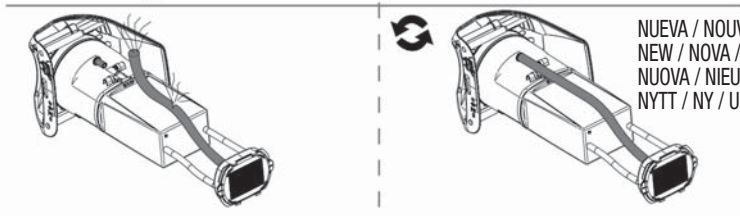
OK ✓

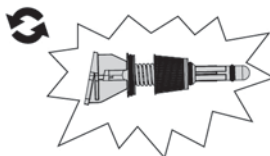
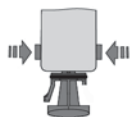
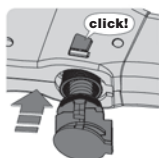
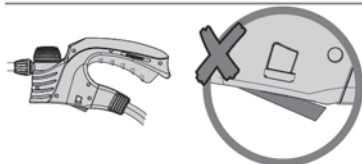
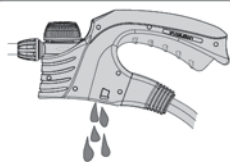



X

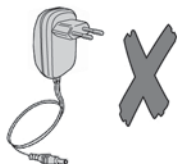
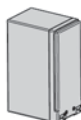
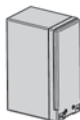


OK ✓

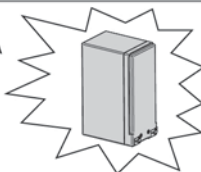
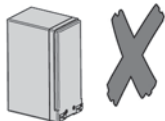




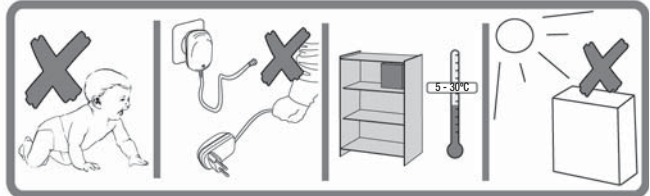
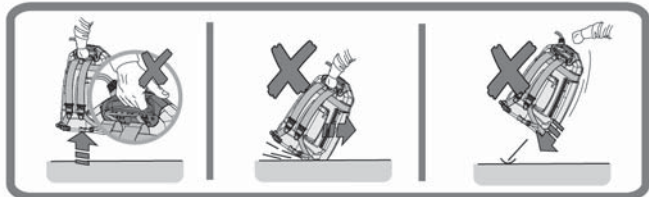
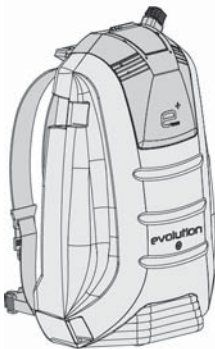
NUEVA / NOUVELLE /  
 NEW / NOVA / NEU /  
 NUOVA / NIEUW /  
 NYTT / NY / UUSI






NUEVA / NOUVELLE /  
 NEW / NOVA / NEU /  
 NUOVA / NIEUW /  
 NYTT / NY / UUSI



NUEVA / NOUVELLE /  
 NEW / NOVA / NEU /  
 NUOVA / NIEUW /  
 NYTT / NY / UUSI

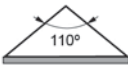





 0,6 l/min  
 0,4 l/min  
 0,8 l/min

OFF= ± 3 bar position

OFF

 0,56 l/min  
 0,56 l/min

ON= ± 1,5 bar position

ON

Nuestras mercancías están garantizadas por tres años, desde la fecha de compra del usuario, contra todo defecto de fabricación o materiales. La garantía se limita estrictamente al remplazamiento gratuito de piezas reconocidas defectuosas por nuestros servicios. La garantía no se aplicará, cuando exista uso indebido de nuestros materiales, desmontajes y/o modificaciones de nuestros aparatos, y para aquellas piezas de uso y desgaste normal que requieren mantenimiento. La garantía no se aplicará en caso de negligencia, imprudencia, y uso no racional del material. Los gastos de expedición y transporte de las piezas en garantía, así como la mano de obra no realizada en nuestra fábrica, serán por cuenta del usuario. Para hacer efectiva la garantía, deberán remitirnos, franco de portes, la pieza objeto del reclamo junto a la factura o ticket de compra.

Nos pulvérisateurs ont une garantie de trois ans, à compter de la date d'achat par l'utilisateur, contre tout défaut de fabrication ou des matériaux. La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces qui auront été reconnues défectueuses par nos services. En cas d'usage inconvenant, de démontage et/ou de modification de nos appareils la garantie ne sera pas appliquée. La garantie exclus aussi les pièces d'usage normal, la négligence, l'imprudence et l'usage non rationnel du matériel. Les frais d'expédition des pièces sous garantie et la main d'oeuvre non réalisée dans notre usine sont à la charge de l'utilisateur. Pour faire valoir la garantie, vous devrez nous adresser par courrier (franco de port) les pièces faisant l'objet de la réclamation accompagnée de la facture ou du ticket de caisse.

Our goods are guaranteed for three years from the user's purchase date against all manufacture or material flaws. The warranty is strictly limited to free replacement of parts that our services consider defective. The warranty shall not apply in case of improper use of our materials, disassembly and/or alterations performed to our devices, and to those parts of normal wear and tear that require maintenance. The warranty shall not apply in case of negligence, imprudence and irrational use of the material. Dispatch and transportation costs of parts under warranty as well as workmanship that were not performed in our factory shall be borne by the user. To invoke this warranty, send us the faulty part, carriage free, together with the receipt or the purchasing invoice.

As nossas mercadorias têm uma garantia de três anos, a contar da data da compra pelo utilizador, contra qualquer defeito de fabrico ou materiais. A garantia limita-se estritamente à substituição gratuita de peças reconhecidas pelos nossos serviços como defeituosas. A garantia não será aplicada quando houver um uso indevido dos nossos materiais, desmontagens e/ou modificações dos nossos aparelhos, e para as peças de uso e desgaste normal que exijam manutenção. A garantia não será aplicada no caso de negligência, imprudência, e uso não racional do material. As despesas de expedição e transporte das peças sob garantia, assim como a mão-de-obra não efectuada na nossa fábrica, serão por conta do utilizador. Para tornar a garantia efectiva, deverão remeter-nos, com portes pagos, a peça que seja objecto da reclamação juntamente com a factura ou talão de compra.

Auf unsere Ware leisten wir ab dem Verkaufsdatum des Benutzers für drei Jahre Garantie gegen Herstellungs- oder Materialfehler jeder Art. Die Gewährleistung gilt ausschließlich für den kostenlosen Ersatz der von unserem Kundendienst als fehlerhaft erkannten Teile. Die Garantieleistung wird unwirksam, wenn unser Material unsachgemäß eingesetzt und/oder Änderungen an unseren Geräten vorgenommen oder Teile ausgebaut wurden sowie ferner nicht für normale wartungspflichtige Verschleißteile. Die Garantie gilt nicht bei Fahrlässigkeit, Unvorsichtigkeit oder unsachgemäßen Einsatz des Materials. Die Versandkosten der Garantieteile sowie die Kosten für nicht in unserem Werk ausgeführte Arbeiten gehen zulasten des Benutzers. Die Gewährleistung kann nur gegen kostenpflichtige Einsendung des beanstandeten Teils sowie gegen Vorlage der Rechnung oder des Kaufbelegs geltend gemacht werden.

I nostri prodotti sono garantiti per tre anni dalla data d'acquisto dell'utilizzatore, contro ogni difetto di fabbrica o materiale. La garanzia si limita esclusivamente alla sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dai nostri servizi. La garanzia non sarà applicabile in caso di uso indebito dei nostri materiali, smontaggio e/o modifiche dei nostri apparecchi, e per i pezzi d'uso e d'usura normale che richiedono manutenzione. La garanzia non si applicherà in caso di negligenza, imprudenza ed uso non razionale del materiale. Le spese di spedizione e trasporto dei pezzi in garanzia, così come la manodopera non realizzata presso il nostro stabilimento, saranno a carico dell'utilizzatore. Per rendere efficace la garanzia, ci dovrà pervenire, franco di porto, il pezzo oggetto di reclamo unitamente alla fattura o allo scontrino d'acquisto.

Onze producten zijn vanaf de datum van aankoop door de gebruiker drie jaar lang gewaarborgd tegen fabricage- of materiaalfouten. De garantie beperkt zich strikt tegen de gratis vervanging van de als defect erkende onderdelen door onze diensten. De garantie zal niet van kracht zijn als onze producten op een onjuiste manier werden gebruikt, gedemonteerd, of als er wijzigingen aan onze apparaten aangebracht werden of voor de onderdelen die onderhevig zijn aan een normale slijtage en die onderhevig zijn aan onderhoud. De garantie zal evenmin toegepast worden in gevallen van nalatigheid, onvoorzichtigheid en bij een onredelijk gebruik van het materiaal. De verzendings- en transportkosten van de onderdelen in garantie, alsook de werkuren die niet in onze fabriek gepresteerd worden, zullen voor rekening van de gebruiker zijn. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, moet het defecte onderdeel samen met de factuur of het aankoopbewijs naar ons teruggestuurd worden.

Våra produkter har en treårig garanti från och med köpdatumet, mot defekter gällande tillverkning eller material. Garantin begränsas till gratis utbyte av de beståndsdelar som vår personal har konstaterat bristfälliga. Garantin täcker inte felaktig användning av våra apparater, demontering och/eller förändringar av apparaterna eller de delar som normalt sett kräver underhåll för användning och slitage. Garantin täcker inte försummelse, obetänksamhet eller oresonligt användande av produkten. Kunden står för alla försändelse- och transportavgifter för de beståndsdelar som täcks av garantin, liksom det arbete som inte utförs i vår fabrik. För att garantin ska gälla är det nödvändigt att fraktfritt skicka oss den beståndsdel som reklameras tillsammans med faktura eller köpkitto.

Vore produkter er udstyret med en 3 års garanti imod alle former for fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden regnes fra den dato, på hvilken forbrugeren købte produktet. Garantien begrænser sig udelukkende til en gratis udskiftning af de dele, der kan godkendes som behæftede med fejl, og som kan henledes som hørende under vores ansvar. Garantien gælder ikke, såfremt der er tale om en ikke tilsigtet brug af vores materialer, demontering og/eller ændringer foretaget på vores apparater, og omfatter ligeledes heller ikke de brugsdele, der kræver vedligeholdelsesforanstaltninger, der ikke er overholdt eller som er slidte ved en normal tilsigtet brug af apparaterne. Garantien gælder ikke i tilfælde af forsømmelse, uagtsomhed og ved en ikke fornuftsmæssig brug af materialet. Ekspeditionsgebyr og transportudgifter mht. de dele, der er omfattet af garantien, samt det håndarbejde, der er udført udenfor vores fabrik på de dele, der er omfattet af garantien, står udelukkende for købers regning. Garantien aktiveres ved fremsendelse af det element, reklamationen vedrører, med forsendelsen betalt, vedlagt regning eller kassebon.

Tuotteen takuu on kolme vuotta ostopäivästä lukien, ja se kattaa kaikki valmistuksen ja materiaalien virheet. Takuu on rajattu huoltomme vialliseksi havaitsemien osien ilmaiseen vaihtamiseen. Takuu ei kata laitteen materiaalien asiaankuulumatonta käyttöä, laitteen purkamista ja/tai muuntelua tai kulutusosien vaihtamista. Takuu ei kata materiaalin huolimattontaa, varomatonta tai muuta rationaalista käsittelystä poikkeavaa käyttöä. Takuuseen sisältyvien osien toimitus- ja lähetyskuluista vastaa asiakas. Muiden kuin valmistajan suorittamat korjaustyöt eivät sisälly takuuseen. Takuukorjauksen hyväksymiseksi asiakkaan tulee lähettää valmistajalle viallinen osa yhdessä ostotodistuksen tai kuitin kanssa postimaksu maksettuna.





**Goizper  
Group**

C/ ANTIGUA, 4 - 20577 ANTZUOLA  
Apartado 211 - 20570 BERGARA - GUIPUZCOA - SPAIN  
Tel.: 34-943 786000 // Fax: 34-943 766008  
goizper@goizper.com // www.goizper.com



Management  
System  
ISO 9001:2008

www.tuv.com  
ID: 0091015635

